#### Угода № 1

### AT «Експортне гарантійне та страхове товариство» (Export Guarantee and Insurance Corporation),

юридична особа, створена відповідно до законодавства Чеської Республіки, ідентифікаційний номер: 45279314,

зареєстрована в торговому реєстрі під реєстраційним номером В 1619 у Міському суді

в Празі, місцезнаходження: вул. Водічкова 34/701, Прага 1, Чеська Республіка, поштовий індекс 111 21, в особі Голови правління Яна Прохазки,

(далі – «**Новий Кредитор**» або «**ЕГАП**»), з однієї сторони,

**Export Guarantee and Insurance Corporation,** 

the legal entity established under the laws of Czech Republic,

Agreement No. 1

ID No.: 45279314

registered in the Commercial Register maintained by the Municipal Court in Prague, file no. B 1619, with its registered office at: Vodičkova 34/701,

111 21 Prague 1, Czech Republic, represented by Ing. Jan Procházka, Chairman of the

(hereinafter – the "**New Creditor**" or the "**EGAP**"), as the one party,

та



які в подальшому разом іменуються «Сторони», а кожна окремо – «Сторона»,

and

Board,



hereinafter collectively referred to as the "Parties" and individually as the "Party",

### враховуючи що:

(A)

та Приватним акціонерним товариством «ЄВРОКАР», як Позичальником, було укладено Експортно-кредитну угоду № ВС00046 від 03 лютого 2012 року з усіма подальшими змінами і доповненнями (далі — «Кредитний договір»);

(В) 20 грудня 2019 року Банк відступив свої права вимоги за Кредитним договором, що включають основну суму заборгованості у розмірі доларів США і додаткові платежі, включаючи проценти, зі всіма правами,

#### **WHEREAS:**

(A) Export Credit Facility Agreement No. BC00046 dated February 03, 2012 with all further amendments and alterations (hereinafter – the "Credit Agreement") was concluded between

(B) On December 20, 2019 under the Assignment Agreement the Bank assigned to EGAP the Bank's receivables to the Borrower under the Credit Agreement, including the principal sum of the debt in the amount of and all additional

пов'язаними з ними, на користь ЕГАП згідно Договору про відступлення права вимоги;

- (С) 23 грудня 2019 року грошова сума в розмірі від Позичальника і була перерахована Банком на користь Нового Кредитора у повному обсязі згідно з Договором про відступлення права вимоги від 20.12.2019, як часткова сплата Позичальником його заборгованості відповідно до Кредитного договору;
- (D) Також 23 грудня 2019 року Позичальником Банку була перерахована сума в доларів США в якості користування процентів за кредитом Кредитним договором. Дана сума також була Банком перерахована на користь Нового Кредитора у повному обсязі згідно з Договором про відступлення права вимоги від 20.12.2019;
- (Е) Сума основної заборгованості за Кредитним договором на дату укладення цієї Угоди складає доларів США, прострочених процентів немає;

## Сторони уклали цю Угоду від року № 1 (надалі – «Угода») про наступне:

- 1. Позичальник, украдаючи Угоду, підтверджує, що він належним чином повідомлений про відступлення Банком усіх його прав та вимог за Кредитним договором до Нового заміну Кредитора та про кредитора зобов'язанні, і зобов'язується належним чином виконувати усі його зобов'язання за Кредитним Договором перед та на користь Нового кредитора.
- 2. У зв'язку із набуттям ЕГАП прав кредитора за Договором кредитування всі наступні платежі за Кредитним договором мають бути сплачені Позичальником на рахунок Нового кредитора за наступними банківськими реквізитами:
- 3. Ця Угода оформлена у двох автентичних примірниках, англійською та українською мовою кожний. По одному примірнику зберігається у кожної зі Сторін. У випадку будь-яких

sums due, including interests, with all rights connected with it;

- (C) On December 23, 2019 the sum in the amount of under the Credit Agreement was received by the Bank from the Borrower, and was transferred by the Bank to the New Creditor in the full amount under the Assignment Agreement dated December 20, 2019;
- (D) Also on December 23, 2019 the Borrower paid to the Bank the sum in the amount of as the interests under the Credit Agreement. This sum was also transferred by the Bank to the New Creditor in the full amount under the Assignment Agreement dated December 20, 2019;
- (E) The principal sum of the debt under the Credit Agreement is as of the date of conclusion of this Agreement, there are no overdue interests;

# Parties concluded this Agreement No.1 dated (hereinafter – the "Agreement") on the following:

- 1. The Borrower hereby acknowledges that the Borrower was duly notified of the fact that the Bank has assigned the receivables under the Credit Agreement to the New Creditor, and about the change of the creditor in the obligations under the Credit Agreement. The Borrower undertakes to duly perform all its obligations under the Credit Agreement before and in favor of the New Creditor.
- 2. Due to the fact that EGAP acquired creditor's rights under the Credit Agreement all further payments under the Credit Agreement shall be paid by the Borrower on the bank account of the New Creditor:
- 3. This Agreement is concluded in two authentic counterparts each in English and Ukrainian. One counterpart is held by each of the Parties. In the case of any discrepancies between the two language

розбіжностей між англійською та українською versions of the Agreement, the English version shall мовними версіями Угоди, перевагу має prevail. англомовна версія.

Підписи Сторін:

**Signatures of the Parties:** 

AT «Експортне гарантійне та страхове товариство» / Export Guarantee and Insurance Corporation

Голова правління Ян Прохазка / Ing. Jan Procházka, Chairman of the Board